

 **BRONTO SKYLIFT®**  
BRONTO SKYLIFT® F 70 RPX



## **MANUAL DE UTILIZARE ȘI LISTELE cu PIESE DE SCHIMB**



Bronto Skylift Oy Ab    Tel. +358-(0)-207 927111  
Teerivuorenkatu 28    Fax +358-(0)-207 927300  
FIN-33300 TAMPERE    [www.bronto.fi](http://www.bronto.fi)

**CONDIȚII DE GARANȚIE**

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

**INSTRUCȚIUNI SERVICE**

**SISTEM HIDRAULIC**

**SISTEM ELECTRIC**

**PIESE DE SCHIMB**

**ECHIPAMENT DE STINGERE A  
INCENDIILOR**

**ECHIPAMENT SUPLIMENTAR**

## DE REȚINUT

Toate drepturile rezervate. Reproducerea sau transmiterea prin orice mijloace, electronice sau mecanice, sau traducerea în întregime sau în parte, nu este permisă fără autorizarea prealabilă scrisă de la Bronto Skylift Oy Ab

## CONDIȚII DE GARANȚIE

1 § Bronto Skylift Oy Ab, numit în continuare producător garantează că orice noi platforme de lucru, pe care le livrează nu au defecțiuni ca materiale și manoperă.

2 § Garanția este valabilă pentru douăsprezece (12) luni de la data inspecției de punere în funcție

Perioada de garanție menționată mai sus începe la data livrării la primul utilizator. În nici un caz perioada de garanție nu depășește optsprezece (18) luni după expedierea de la fabrică, dacă nu este separat convenit în scris. Garanția producătorului se aplică numai la primul utilizator.

Documentele inspecției de pornire trebuie completate și trimise la producător nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la data livrării.

3 § Garanția pentru echipamente și componente furnizată de sub-contractanți este limitată la garanțiile producătorilor lor respectivi.

4 § Garanția nu acoperă următoarele:

(1) Deteriorare sau pierdere cauzată de transport

(2) Deteriorare sau pierdere cauzată de neglijență, folosire necorespunzătoare sau accident;

(3) Deteriorare sau pierdere cauzată de neglijență sau nerespectarea instrucțiunilor sau de service, întreținere ori depozitare necorespunzătoare;

(4) Deteriorarea normală a echipamentului și deteriorarea ce rezultă din aceasta; părți și materiale uzate ca anvelope, ambalaje, furtunuri, accesorii, echipament electric, filtre etc.;

(5) Părți care necesită doar reparații minore, incluzând înlocuirea ambalajelor, etanșarea și reglarea furtunurilor și secțiunii furtunului etc.;

(6) Deteriorare sau pierdere din cauza efectuării întreținerii sau reparațiilor de personal de service ne-autorizat.

(7) Deteriorare sau pierdere ce rezultă din măsurile, luate de achizitor, care afectează calitatea sau structura platformei de lucru;

(8) Daunele sau pierderea provocată de o depozitare, întreținere sau utilizare improprie, supraîncărcare, neglijență privind întreținerea și instrucțiunile de operare, sau un accident;

(9) Deteriorare indirectă, cum sunt pierderea de profituri și timpii morți, incluzând orice venit nerealizat;

(10) Orice revendicări ale unei părți terțe;

(11) Modificările rezultate din schimbări în reglementările oficiale după data livrării;

(12) Costurile de manoperă, călătorii și altele, cât și costurile de transport și asigurare pentru echipamentul, componentele sau părțile deteriorate sau orice impozite și taxe locale suportate

În nici un caz sau în nici o circumstanță responsabilitatea producătorului, așa cum se bazează pe acești termeni de garanție nu va depăși valoarea de livrare a mașinii.

5 § Nu se va accepta nici o revendicare dacă s-au folosit în mașină părți ne-originale sau ne-autorizate.

6 § Revendicările de garanție vor fi emise folosind în acest scop formularele producătorului. Formularul trebuie completat cât mai complet posibil și trimis la adresa de mai jos în decurs de patrusprezece (14) zile de la descoperirea defecțiunii.

Bronto Skylift Oy Ab  
Departamentul Post Vânzări  
Teerivuorenkatu 28  
FIN - 33300 TAMPERE  
FINLANDA

7 § Garanția este limitată, la discreția producătorului, pentru următoarele:

(1) Înlocuirea părților defecte.

(2) Repararea părților defecte de către producător sau la un furnizor exterior.

(3) Acordarea unei reduceri de preț.

8 § Perioada de garanție pentru părțile înlocuite sau reparate expiră în același moment cu expirarea garanției platformei de lucru.

9 § La cerere, achizitorul trebuie să trimită partea defectă la producător. Părțile înlocuite acoperite de garanție devin proprietatea producătorului.

**BRONTO SKYLIFT OY AB**

**1.10.1996**



# F 70 RPX

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## Cuprins

<b>Cuvânt înainte</b> .....	<b>3</b>
<b>Conducere</b> .....	<b>4</b>
Avertizare pentru console spate mărite	<b>5</b>
Avertizare pentru înălțimea centrului de gravitație și înălțimea de deplasare	<b>6</b>
<b>Cum se lucrează cu BRONTO SKYLIFT®</b> .....	<b>7</b>
Poziționarea vehiculului față de obiectul lucrului .....	9
Acționarea brațului și mișcări de rotație .....	12
Distanța minimă de siguranță față de liniile de tensiune .....	13
<b>Etichete adezive cu instrucțiuni</b> .....	<b>14</b>

## CUVÂNT ÎNAINTE

Platformele Aeriene Bronto Skylift sunt proiectate a transporta numai persoane, instrumentele și echipamentul lor personal. Nu folosiți Platformele Aeriene Bronto Skylift ca macarale.

Orice modificări de construcție (de exemplu, eliminarea sau înlocuirea dispozitivelor instalate permanent) ori montarea de orice dispozitive suplimentare, care ar putea afecta siguranța în funcționare sunt strict interzise.

Clientul trebuie să obțină îndrumare și aprobare de la Bronto Skylift în cazul în care utilizările prevăzute și / sau condițiile și de lucru ale unității se schimbă și noile metode de lucru sau condiții nu au fost specificate de Bronto Skylift.

Platformele Aeriene Bronto Skylift sunt proiectate și construite pentru a corespunde celor mai înalte cerințe pentru o operare sigură și eficace.

Construcția este bazată pe experiența societății de peste 30 de ani.

Sistemul calității la Bronto Skylift Oy Ab este certificat conform Sistemului de Calitate.

Standard ISO 9001 (EN 29001).

Platformele Aeriene Bronto Skylift sunt montate pe un șasiu de camion normal conform instrucțiunilor date de respectivul producător. Din această cauză, garanția originală a șasiului camionului este valabilă și întreținerea nu devine inutil mai dificilă.

Totuși, trebuie avut în vedere că siguranța de funcționare, performanța și eficiența, chiar a celei mai bune piese a mașinii depinde în mare măsură de utilizarea adecvată, inspecțiile regulate și de întreținere.

Platformele Aeriene Bronto Skylift trebuie folosite numai de persoane instruite și autorizate, care sunt perfect familiare cu toate funcțiile unității. Instrucțiunile date în acest manual și pe durata instruirii practice trebuie urmate strict.

Trebuie cunoscute și aplicate diferitele legi și reglementări de siguranță, naționale și locale.

Trebuie reținut că siguranța la operare este întotdeauna responsabilitatea persoanei utilizatoare.

Orice modificări de construcție, sau montarea unor dispozitive suplimentare, care pot afecta siguranța de funcționare sunt strict interzise.

Suntem bucuroși să răspundem la orice întrebare referitoare la funcționarea sau întreținerea unității. Vă rugăm să consultați dealerul Dvs. local sau fabrica, pentru consultații:

OY BRONTO SKYLIFT LTD  
Departament Service  
Teerivuorenkatu 28  
FIN - 33300 TAMPERE  
FINLANDA  
[www.bronto.fi/](http://www.bronto.fi/)

## CONDUCERE

Înainte de a începe transportul rutier, efectuați următoarele proceduri:

- Verificați șasiul conform instrucțiunilor date de producătorul său.
- Verificați că unitatea Bronto Skylift este complet în poziția sa de transport și că toate instrumentele separate etc. sunt adecvat fixate și în siguranță.
- Verificați panoul de control Bronto din cabina șoferului (proiectarea panoului de comandă depinde de unitate):
  - priza de forță (PTO) a sistemului hidraulic trebuie să fie decuplată.
  - Principala energie electrică trebuie să fie oprită.
  - Luminile de avertizare pentru consolele de reazem, brațe, compartimente, blocarea axului (dacă este montată) și alimentarea electrică principală - "PTO" nu sunt iluminate.
  - În cazul în care o lumină de avertizare se aprinde în timpul mersului, opriți într-un loc sigur și aflați care este cauza iluminării becului de control.

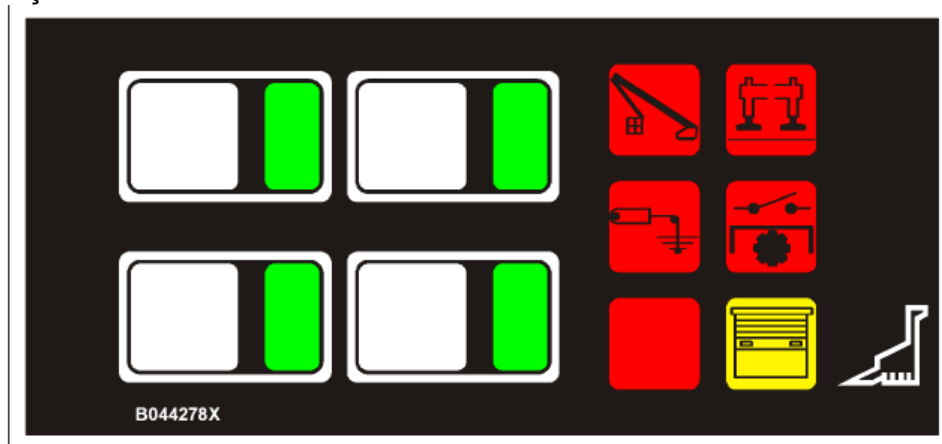


Figura: Panoul de comandă din cabina șoferului

- Pe durata transportului pe șosea, verificați ca consolele de reazem și ușile compartimentului să fie în poziție corectă, și ca toate echipamentele cu joc să fie asigurate.

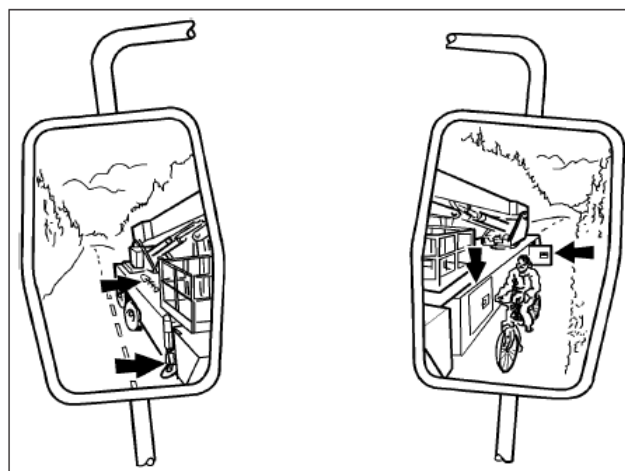


Figura: Siguranță pe durata transportului pe șosea

- În timpul conducerii, respectați regulile traficului național.

## AVERTIZARE PENTRU CONSOLE SPATE MĂRITE

- Când conduceți, luați în considerare consolele din spate mărite ale vehiculului, în special la spatele vehiculului. În punctele de trecere înguste asigurați-vă că există suficient spațiu pentru întoarcere.

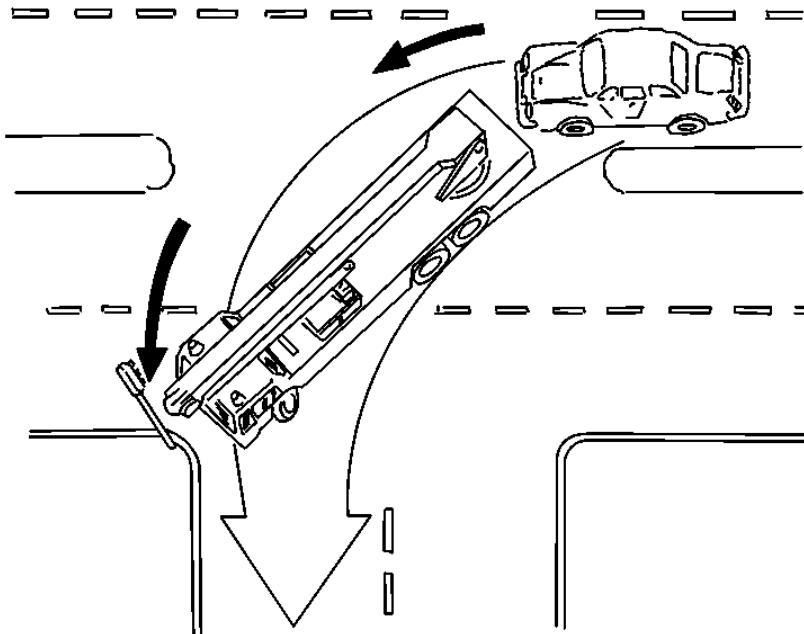


Figura: Consolele din spate mărite

- Fiți atenți la spațiul până la sol și unghiurile față de structurile din față și spate ale vehiculului.

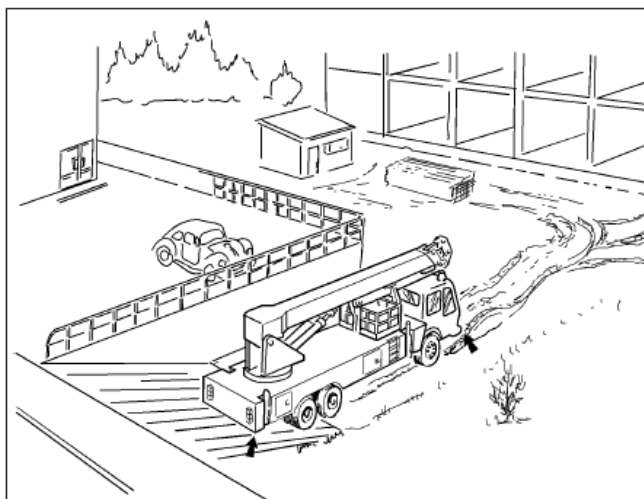


Figura: Spațiul până la sol și unghiurile față de structurile din față și spate ale vehiculului.



## AVERTIZARE PENTRU ÎNĂLȚIMEA CENTRULUI DE GRAVITATE ȘI ÎNĂLȚIMEA DE DEPLASARE

- Când conduceți, țineți cont de înălțimea centrului de gravitate. Reduceți viteza la cotituri.

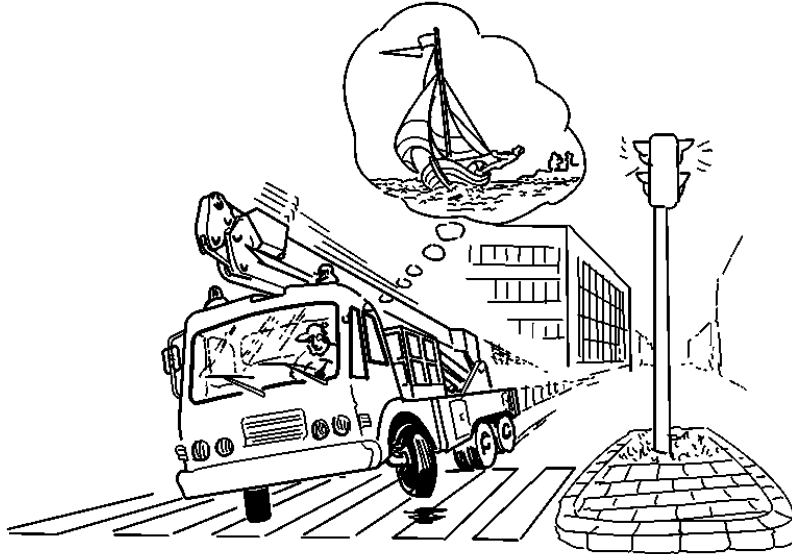


Figura: Înălțimea centrului de gravitate

- Țineți cont de înălțimea de deplasare. Confirmați că vehiculul poate trece liber sub pasajele joase.

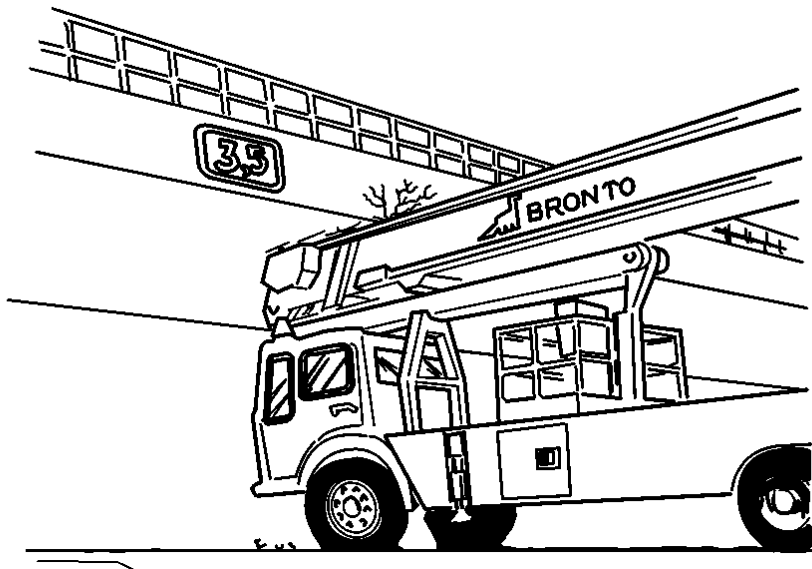


Figura: Înălțimea de deplasare

## CUM SE LUCREAZĂ CU BRONTO SKYLIFT®

### AVERTIZĂRI ȘI INSTRUCȚIUNI GENERALE ALE SIGURANȚEI FUNCȚIONĂRII

- Operatorul trebuie să aibă peste 18 ani.
- Să fiți familiari perfect cu toate instrucțiunile de siguranță și funcționare.
- Nu puneți în funcțiune unitatea înainte de a testa toate funcțiile sale.
- Efectuați verificarea zilnică de rutină a unității înainte de folosire.
- Verificați temperatura nominală de lucru.
- Aceasta este o unitate ne-izolată în întregime din metal, nu lucrați lângă conductori electrici sub tensiune.
- Fiți atenți la orice obstacole din jurul intervalului de lucru.
- Nu lucrați cu unități care nu lucrează corespunzător sau care nu au fost supuse lucrărilor de întreținere în mod regulat.
- Toate operațiunile trebuie efectuate lent pentru a evita mișcările bruște și mișcările ne-comfortabile ale nacelei de lucru și încărcările dinamice inutile.
- Nu părăsiți niciodată unitatea cu brațele ridicate fără control.
- Nu depășiți încărcătura nominală a nacelei de lucru.
- Niciodată nu măriți sarcina provocată de vânt a nacelei de lucru.
- Nu intrați sau nu părăsiți nacela de lucru când este ridicată mai mult de 0,5 metri.
- Nu îndepărtați de șasiu greutatea montate permanent în surplus, deoarece aceasta slăbește stabilitatea unității.
- Nu folosiți unitatea în orice alt scop decât a ridica personalul, instrumentele și echipamentul. Nu folosiți unitatea ca o macara.
- Nu urcați pe vârful grilajului nacelei de lucru.
- Nu folosiți scări sau alte dispozitive pentru a mări înălțimea de lucru sau raza de acțiune laterală.
- Folosiți întotdeauna harnașamente de siguranță în nacela de lucru, maximum două benzi pentru un punct de ancorare de 200 kg și/sau maximum o bandă pentru un punct de ancorare opțional de 100 kg.
- Persoanele care nu pot fi protejate de hamurile de protecție împotriva căderii din nacela de lucru într-o situație de defecțiune (de exemplu scaun cu roțile, și pacienți pe targă) trebuie să fie asigurate în nacela de lucru într-un alt mod.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate intrările în nacela de lucru sunt închise și asigurate în mod corespunzător la acționarea brațelor.
- Nacela de lucru sau orice altă parte a unității aeriene nu trebuie forțată față de sol sau orice alt obiect solid. Poate rezulta o deteriorare serioasă din acest contact. Dacă orice parte a unității aeriene s-a atins accidental de sau a luat contact cu solul sau orice alt obstacol, unitatea trebuie inspectată imediat de producător sau reprezentanții săi.
- Înainte de a acționa brațele, verificați echilibrarea unității: asigurați-vă că contactul dintre sol, plăcile de bază și plăcile de picior este suficient, și că plăcile de picior nu vor aluneca pe plăcile de bază, și nici plăcile de bază nu vor aluneca pe sol.
- Observați că gazele fierbinți din țeava de eșapament pot avea un efect de topire a gheții sau zăpezii de sub plăcile de bază.

- Întotdeauna să fiți conștienți de posibilele modificări ale condițiilor meteorologice. Nu folosiți dispozitivul aerian în timpul furtunii.
- Curățați unitatea de orice zăpadă și gheață înainte de utilizare.
- Fiți prudenți atunci când vă urcați pe puntea camionului. Pericol de cădere!
- După lucru stabiliți unitatea întotdeauna înapoi în poziția de transport.
- Curentul electric principal trebuie conectat întotdeauna când unitatea nu este în poziție de transport deoarece controlul siguranței unității necesită curent electric.

De exemplu:

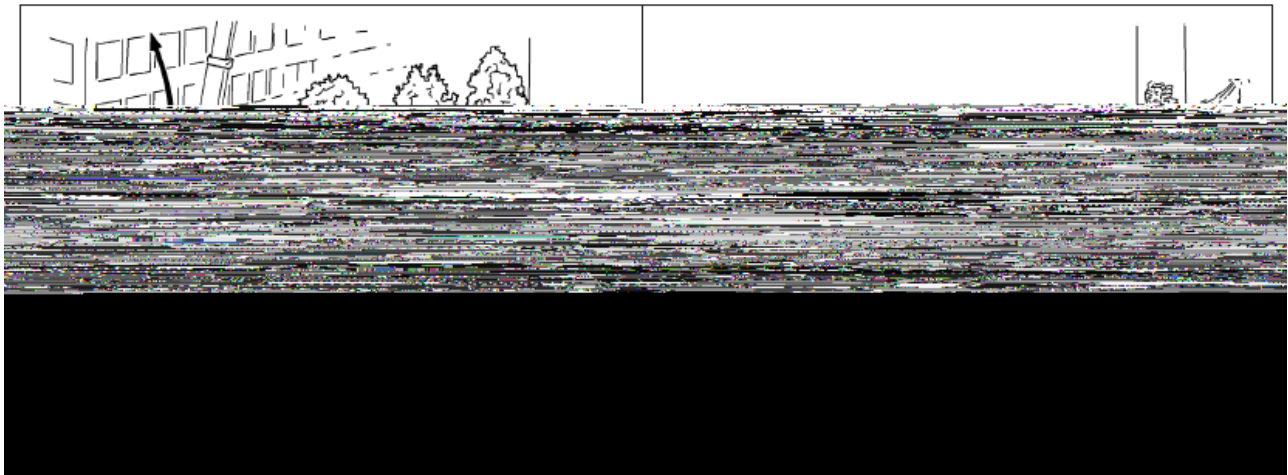
- Alaramele de la sistemul razei de acțiune și presiunea prea scăzută la sol de la consolele de reazem.
- Controlați suspensia pneumatică cu arc.
- Parametri suspensiei pneumatice cu arc a unității s-au modificat. Nu modificați valorile.
- Dacă au loc orice probleme de siguranță și funcționare, trebuie urgent să consultați dealerul de la cel mai apropiat Bronto Skylift Service.

## POZIȚIONAREA VEHICULULUI LA LOCUL DE LUCRU

**NOTĂ!** Operatorul este responsabil de echilibrarea în siguranță a unității.

Când poziționați vehiculul în zona de lucru, urmați următoarele principii:

- Plasați vehiculul pentru a evita orice deranjare inutilă a traficului normal.
- Aveți în vedere de alte vehicule din zona de lucru (de exemplu camioane și macarale)
- Aveți în vedere de alte echipamente din zona de lucru (de exemplu elevatoare, trolii și sisteme de conveiere)
- Păstrați o distanță suficient de sigură de liniile de curent electric.
- Plasați vehiculul pentru a evita re-poziționarea ulterioară.
- Plasați vehiculul pentru a evita mișcările inutile ale brațului.
- Dacă este posibil, plasați obiectul de lucru la spatele unității.

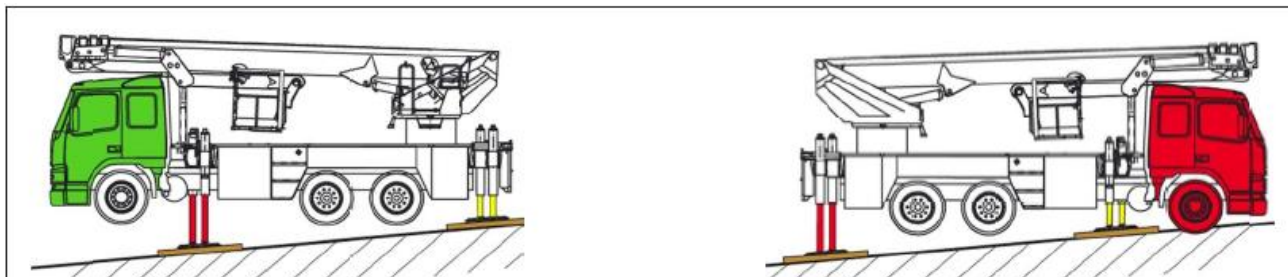


**CORECT**

**INCORECT**

Figura: Poziționarea vehiculului la locul de lucru

- Când utilizați pene de pneuri pe pante abrupte, urmați instrucțiunile producătorului de șasiu.
- Dacă este posibil, puneți vehiculul astfel încât nacela se confruntă cu panta.



**CORECT**

**INCORECT**

Figura: Poziționarea vehiculului în pantă

- Verificați că solul este destul de tare pentru a suporta forțele consolelor de reazem .
  - Verificați că nu există goluri sau pasaje subterane, ca trape sau canale, în zona în care vor fi amplasate consolele de reazem . Păstrați minimum 2 metri distanță de siguranță între placa de picior a consolei de reazem și trapă/capacul canalului.
- Evitați poziționarea vehiculului pe sol moale. Dacă este posibil, verificați tăria solului cu un dispozitiv de măsurare (de exemplu, dispozitivul Bronto Skylift Loadman)

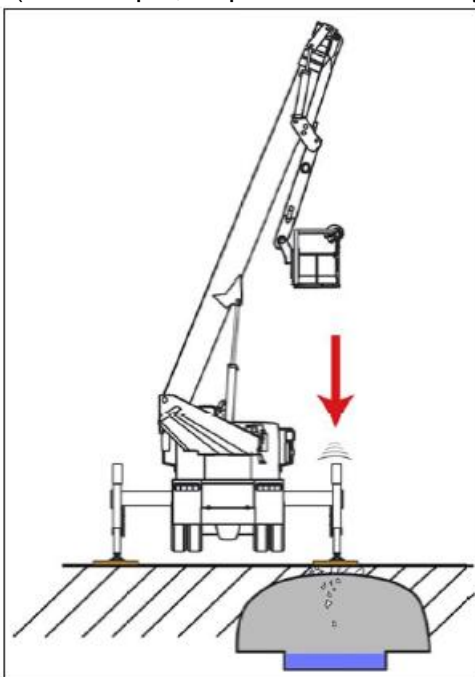


Figura: Gol subteran sub placa de picior a consolei de reazem .

Tabelul următor prezintă valorile nominale pentru presiunile de sol permise ale diferitelor tipuri de sol:

Tipul solului	Densitatea solului	Presiune de sol permisă Kg/cm <sup>2</sup> (bar)
Pietriș	Foarte dens	6
	Mediu	4
	Afânat	2
Nisip	Foarte dens	5
	Mediu	3
	Afânat	1,5
Mâl	Foarte dens	4
	Mediu	2
	Afânat	1
Argilă și nisip argilos	Argilă tare (foarte dificil de format) și nisip argilos	1,0
	Argilă compactă (dificil de format) și nisip argilos	0,50
	Argilă afânată (ușor penetrabilă) și nisip argilos	0,25

Tabel: Valorile nominale pentru presiunile de sol permise ale diferitelor tipuri de sol.

- Folosiți întotdeauna plăci de bază separate sub plăcile de picior ale consolelor de reazem

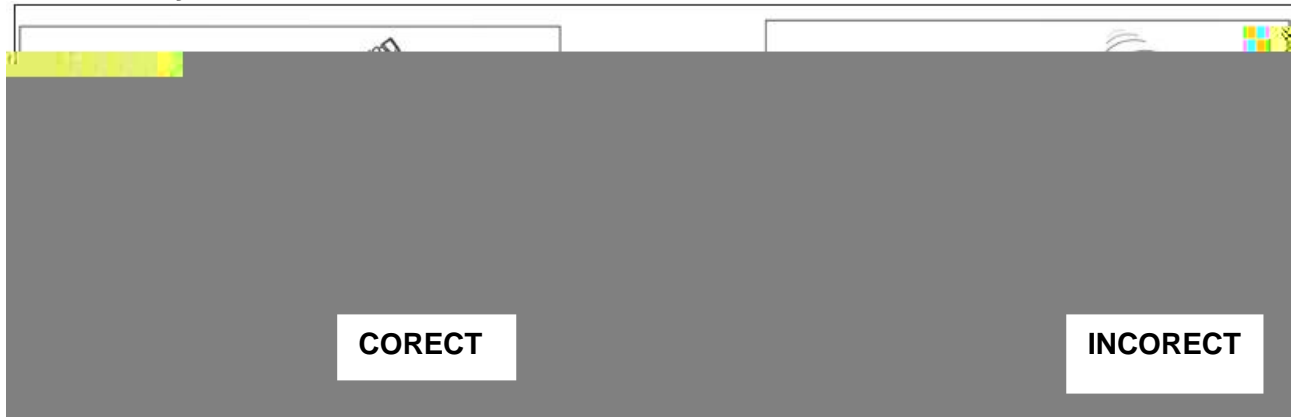


Figura: Folosirea plăcilor de bază sub plăcile de picior ale consolelor de reazem .

- La acționarea consolelor de reazem asigurați-vă că nu există persoane în jurul zonei de lucru a consolelor de reazem.
- Marcați zona de lucru în mod clar cu dispozitive de mare vizibilitate concepute în acest scop, cum ar fi bariere de mare vizibilitate și conuri. Când marcați zona de lucru, lăsați un spațiu de siguranță suficient în jurul zonei.
- Utilizați balize luminate intermitent atunci când funcționează unitatea.

## ACȚIONAREA BRAȚELOR ȘI MIȘCĂRILE DE ROTAȚIE

- Toate operațiunile trebuie efectuate lent pentru a evita mișcările bruște și ne confortabile ale nacelei de lucru și încărcările dinamice inutile.
- Trebuie evitate operațiile inutile față de dispozitivele de limitare.
- Când brațele funcționează, asigurați-vă că toate părțile brațului și nacela de lucru se deplasează destul de departe de toate obstacolele, conductorii electrici etc.
- Este interzisă funcționarea brațelor dacă viteza vântului depășește limita de viteză specificată.
- În cazul în care brațele unui camion de pompieri funcționează în condiții climatice când viteza vântului depășește limita specificată operatorul este responsabil de folosirea liniilor ghid pentru a sprijini brațele.

## DISTANȚA MINIMĂ DE SIGURANȚĂ FAȚĂ DE LINIILE DE TENSIUNE

**ATENȚIE!** Platforma nu este izolată.

**NOTĂ!** Înainte de a începe lucrul lângă liniile de tensiune consultați societatea Dvs locală de electricitate și/sau „National Grid Company” pentru liniile de transmisie de înaltă tensiune.

**NOTĂ!** Întotdeauna păstrați o suficientă distanță de siguranță când există linii de tensiune care trec în raza de acțiune a unității. Respectați reglementările curente naționale. Dacă nu se cunoaște tensiunea nominală a liniei, păstrați o distanță minimă de siguranță de 5 m.

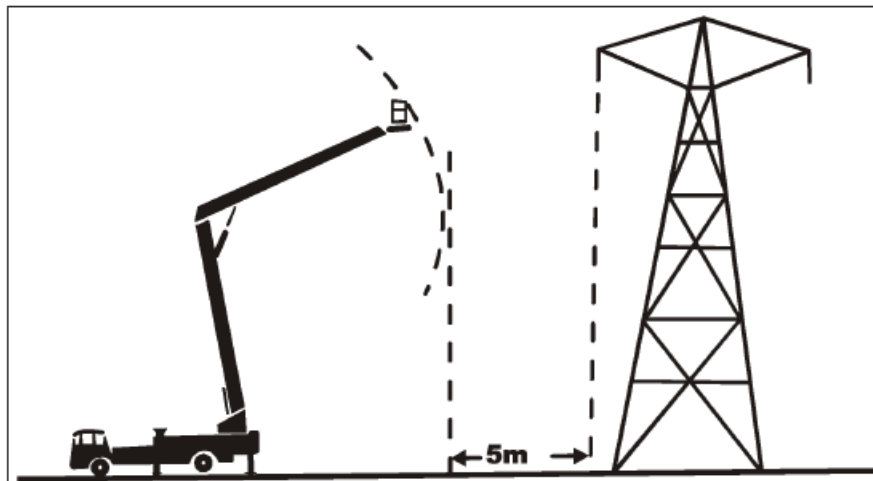


Figura: Distanța minimă de siguranță față de liniile de curent electric.



## ETICHETE ADEZIVE CU INSTRUCȚIUNI

Înainte de a porni funcționarea unității aeriene, asigurați-vă că toate afișajele adezive și etichetele următoare sunt pe locurile lor corespunzătoare și că înțelegeți sensul acestor semne.

,16758& ,81, 0, \$7(1 ,21 5, \*(1(5\$/((

**Operatorul trebuie să aibă vârsta peste 18 ani. Trebuie să fie familiar cu toate instrucțiunile de siguranță și operare.**  
**Asigurați-vă că solul este suficient de rezistent pentru a suporta forțele de suport**  
**Întotdeauna folosiți plăcile de reazem sub consolele de reazem.**  
**Toate mișcările de lucru se vor efectua lent.**  
**Verificați viteza nominală a vântului.**  
**Nu depășiți încărcările stabilite.**  
**Verificați temperatura operațională stabilită.**  
**Această unitate este o construcție în întregime metalică, neizolată, nu lucrați în apropierea conductorilor electrici sub tensiune.**

**Fiți foarte atent la orice obstacol care poate fi în zona de lucru.**

**Asigurați-vă că unitatea este operațională și toate funcțiile sale se realizează corespunzător.**

**În cazul unei defecțiuni vă rugăm consultați manualul de operare sau contactați cel mai apropiat agent service al firmei Bronto Skylift.**

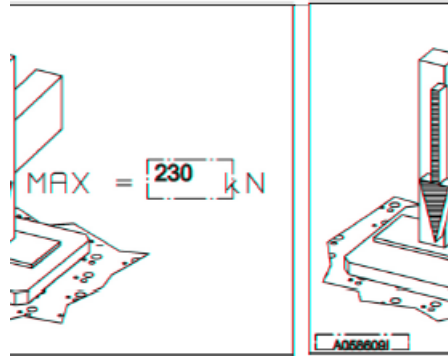
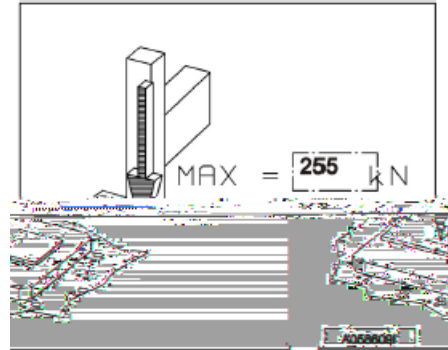
**Nu se vor lăsa niciodată brațele ridicate nesupravegheate, fără controlul unui operator.**

**Zilnic, înainte de începerea lucrului, se vor efectua verificările de rutină.**

### VERIFICAȚI ÎNAINTE DE FOLOSIRE

Rezistența solului	Platforma de lucru.
Supportul și echilibrarea.	Înterupătoare limitative.
Oprirea în caz de urgență.	Nivelul lichidului.
Coborâri în caz de urgență.	Scurgeri de ulei.
Claxonul și luminile de semnalizare.	Zona de intervenție.
Echipamentele de lucru.	Intervalul de timp al lubrifierilor și pentru lucrările de service.

D0182230



6 7 \$ % , / , = \$ 5 ( \$ \$ 8 7 2 0 \$ 7  
**A CONSOLELOR DE REAZEM DE LUCRU**

- PRIZA DE FOR ALIMENTAREA CU CURENT SE FACE AUTOMAT.
- EXTINDEI CONSOLELE DE REAZEM
- EXTINDEI CONSOLELE DE REAZEM DIN DREAPTA CEL
- EFFECTUAII STABILIZAREA AUTOMAT.
- ASIGURATI-VA SA NU AVEA CONTACT CU SOLUL.

DISPOZITIVUL DE BLOCARE AL AXULUI DIN SPATE

6 7 \$ % , / , = \$ 5 ( \$ \$ 8 7 2 0 \$ 7  
**A CONSOLELOR DE REAZEM**


- ACȚIONAREA CONSOLELOR DE REAZEM
- ACȚIONAREA AUTOMATĂ A CONSOLELOR DE REAZEM ÎN TRANSPORT.

%





TROLIUL ESTE PENTRU RIDICAREA MATERIALELOR  
NU SE PERMITE RIDICAREA PERSOANELOR.



CAPACITATEA MAXIMĂ DE RIDICARE A TROLIULUI ESTE DE 120 KG

LA FOLOSIREA TROLIULUI CAPACITATEA NACELEI TREBUIE REDUSĂ  
CU 170 KG.  
(CAPACITATE DE RIDICARE 120 KG + 50 KG PENTRU GREUTATEA  
INSUȘI A TROLIULUI.)

TROLIUL TREBUIE ÎNDEPĂRTAT DIN NACELĂ ÎNAINTE DE ACȚIONAREA  
BRAȚELOR ÎN POZIȚIA DE TRANSPORT.

A055296A

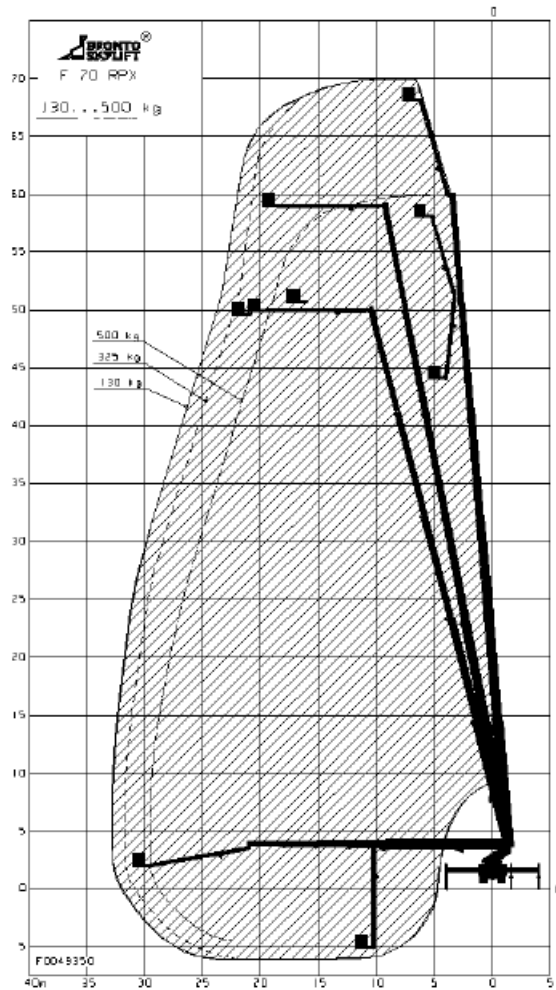


±0,3 °

G0097 15\_



00010199



DATE TEHNICE	
Încărcătura de lucru max. în siguranță	500 kg
Conductă apă (fără scară de salvare)	
Viteza vântului max. permisă	12,5 m/s
GVH Tipic	36,0 tone
greutate min. de lucru	35,0 tone
Lărgime și lungime consolă de reazem	
- ridicare normală cu cricul	8,0/6,7 m
- ridicare pe o parte cu cricul	5,6/6,7 m
- ridicare limitată cu cricul	3,2/6,7 m
Cod de Calcul	